



PŘÍRUČKA HTC 950 RX

Příručka v původním jazyce



Kontaktní informace

HTC Sweden AB
Box 69
SE-614 22 Söderköping - Švédsko
Tel: +46 (0) 121-294 00
Fax: +46 (0) 121-152 12

Adresy našich distributorů a servisních partnerů najdete na našich webových stránkách:

www.htc-floorsystems.com

Pokud máte dotazy k vašemu stroji, zadejte vždy model a sériové číslo.

Ochranná známka

HTC je ochranná známka společnosti HTC Sweden AB. Ostatní názvy a produkty uvedené v této příručce mohou být registrovanými obchodními známkami příslušných vlastníků.

© 2016 HTC Sweden AB. Všechna práva vyhrazena.

ES Prohlášení o shodě

Výrobce:	HTC Sweden AB Box 69 614 22 Söderköping Švédsko +46 (0)121-29400
Typ zařízení:	Bruska
Značka:	HTC
Ochranné známky společnosti:	HTC 950 RX
Rok výroby:	Viz typový štítek
Sériové číslo:	Viz typový štítek

Jako výrobce prohlašujeme za svou vlastní zodpovědnost, že výše uvedený produkt se sériovými čísly od roku 2012 včetně je v souladu s příslušnými ustanoveními Jako podklady byly použity následující normy: ISO 5349-1:2001, ISO 5349-2:2001, ISO 20643:2005, ISO 3741, ISO 11202.

Produkt je opatřen označením CE z roku 2004. Technická dokumentace je k dispozici u výrobce.

ES prohlášení o shodě s originálem (švédština). Další jazyky jsou překlady ES prohlášení o shodě v originále.

Söderköping 1. 1. 2010



Peter Lundgren
Vedoucí vývoje
HTC Sweden AB



Kåre Kilgren
Vedoucí výroby
HTC Sweden AB

1	Úvod	2
1.1	Obecně	2
1.2	Odpovědnost	2
1.3	Příručka	2
1.3.1	Bezpečnostní předpisy – vysvětlení symbolů	2
1.4	Přeprava	3
1.5	Obsah dodávky	4
1.6	Vybalení zařízení	4
1.7	Typový štítek	4
1.8	Manipulace a skladování	5
1.9	Vibrace a hluk	5
1.9.1	Vibrace na ruce a paže	6
1.9.2	Hladina zvuku	6
2	Bezpečnost	7
2.1	Obecně	7
2.2	Upozornění	7
2.3	Pozorování	8
3	Popis stroje	10
3.1	Obecný popis stroje	10
3.2	Popis ovládacích prvků – ovládací panel	12
3.3	Popis ovládacího prvku – dálkový ovladač	14

4	Manipulace	16
4.1	Obecně	16
4.2	Nastavení rukojeti	17
4.3	Blokování kol	18
4.4	Použití opěrných koleček	19
4.5	Manipulace se závažími	20
4.6	Přístup k brusným nástrojům	22
4.7	Montáž a výměna brusných nástrojů	24
4.7.1	Montáž brusných nástrojů	25
4.7.2	Výměna brusných nástrojů	26
4.8	Příprava pro suché broušení	27
4.9	Příprava před broušením s mlhovým chladičem	27
4.10	Příprava na mokré broušení	28
4.11	Manipulace s bruskou pomocí ovládacího panelu	28
4.11.1	Pohotovostní poloha	28
4.11.2	Spínač nouzového zastavení	29
4.11.3	Spuštění stroje – manuální provoz	29
4.11.4	Přetížení	29
4.12	Manipulace pomocí dálkového ovladače	30
4.12.1	Přípravy	30
4.12.2	Pohotovostní poloha	30
4.12.3	Spuštění stroje – dálkové ovládání	31
4.12.4	Zastavení stroje – dálkové ovládání	31
4.12.5	Změna rádiové frekvence	32
4.12.6	Přerušování rádiové komunikace	32
4.13	Usnadnění řízení a pojezdu	32
5	Údržba a opravy	34
5.1	Obecně	34
5.2	Čištění	34
5.3	Nabíjení baterie stroje	34
5.4	Nabíjení/výměna baterií dálkového ovladače	35
5.5	Denně	35
5.6	Každý týden	35
5.7	Každý měsíc (nebo po 100 hodinách)	36
5.8	Opravy	36
5.9	Náhradní díly	36

6	Poradce při potížích	37
6.1	Obecně	37
6.2	Stroj se nespouští	37
6.3	Stroj vibruje nebo se nástroje nerovnoměrně opotřebovávají	37
6.4	Stroj špatně brousí	37
6.5	Stroj se zastaví - ruční provoz	38
6.6	Stroj se zastaví - dálkové ovládání	38
6.7	Pojistka příliš často spíná	38
6.8	Stroj nezvládá činnost	38
7	Elektronické chybové kódy	39
7.1	Obecně	39
7.2	Schneider Electric	39
7.2.1	ATV312	39
7.2.2	Resetování měniče frekvence	40
7.2.3	Kontrola posledního chybového kódu	40
8	Technické údaje	41
9	Prostředí	43
9.1	Podvozek	43
9.2	Brusná hlava	43
9.3	Elektrický systém	43
9.4	Recyklace	44
10	Záruka a označení CE	45
10.1	Záruka	45
10.2	Označení CE	45

1 Úvod

1.1 Obecně

HTC 950 RX (R = dálkové ovládání, X = čtyři brusné kotouče) jsou brusky, které mohou být použity pro broušení, hrubé opracování, sanaci a leštění podlah z betonu, přírodního kamene a teracca. Oblast využití stroje závisí na volbě nástrojů. Nástroje namontujete a vyměníte snadno díky patentovanému nástrojovému systému EZchange.

Díky dálkovému ovládání nejsou vibrace stroje přenášeny na obsluhující personál. Kromě toho je proces broušení efektivnější, protože například vyprazdňování odlučovače prachu a manipulaci s kabely je možné provádět souběžně, když stroj brousí.

Pečlivě si přečtěte návod, abyste věděli ještě před použitím, jak se strojem zacházet a jak jej udržovat. Kontaktujte svého prodejce pro více informací. Kontaktní informace viz oddíl „Kontaktní informace“ dále v této příručce.

1.2 Odpovědnost

Přestože byla přijata všechna opatření, aby informace v této příručce byly správné a úplné, nepřebíráme odpovědnost za případné nepřesnosti nebo opomenutí. Společnost HTC si vyhrazuje právo kdykoli změnit popisy obsažené v této příručce bez předchozího upozornění.

Tato příručka je chráněna autorskými právy a žádná její část nesmí být kopírována či jakýmkoli způsobem využívána bez písemného souhlasu společnosti HTC.

1.3 Příručka

Tato příručka popisuje kromě všeobecných funkcí také oblasti použití a péči o brusku.

1.3.1 Bezpečnostní předpisy – vysvětlení symbolů

Pro označení zvláště důležitých úseků se v příručce nachází několik symbolů, viz níže. Aby se co nejvíce předešlo zranění osob a poškození majetku, je důležité, abyste si zvláště pečlivě přečetli a pochopili texty vedle těchto symbolů. Najdete zde také praktické tipy, označené symbolem. Tipy jsou navrženy tak, aby vám usnadnily používání stroje a stroj vám tak přinesl co největší užitek.

Následující symboly jsou v tomto dokumentu použity k označení pro čtenáře, aby věděli, čemu věnovat zvýšenou pozornost.

**Výstraha**

Tento symbol znamená **Výstraha!** a znamená, že hrozí nebezpečí zranění osob nebo škody na majetku v důsledku nesprávného používání stroje. Pokud uvidíte tento symbol vedle textu, měli byste si text pečlivě přečíst a nevykonávat činnosti, kterými si nejste jisti. Je to nutné pro bezpečnost vaši vlastní i jiných uživatelů, a současně proto, aby se zabránilo poškození stroje.

**Pozor!**

Tento symbol znamená **Pozor!** a znamená, že při nesprávném používání stroje může případně dojít ke škodě na majetku. Pokud uvidíte tento symbol vedle textu, měli byste si text pečlivě přečíst a nevykonávat činnosti, kterými si nejste jisti. Je to nutné, aby se zabránilo poškození stroje.

**Tip!**

Tento symbol označuje **Tip!** a znamená, že můžete získat tipy a rady pro usnadnění práce nebo opatření pro menší opotřebení vašeho stroje. Vidíte-li tento symbol vedle textu, měli byste si v textu přečíst opatření pro usnadnění vaší práce a prodloužení životnosti stroje.

1.4 Přeprava

**Výstraha**

Avaktivera aldrig radiostyrningsfunktionen när du stannat maskinen vid lastning på lutande underlag eftersom maskinen då kan komma i rullning.

**Pozor!**

Maskinen kan inte förflyttas manuellt om drivhjulen är låsta och radiostyrning aktiverad.

Dbejte vždy na to, aby byla bruska pevně ukotvena vůči svému okolí, a aby brusná hlava byla spuštěna na podklad.. Ujistěte se, že napínací pásy nebo jiné příslušenství, používané při ukotvení během přepravy, nejsou nikde napnuté přes bez pohyblivé součásti, jako je např. podvozek brusky.

Zařízení lze také přepravovat pomocí k tomu určených zvedacích ok, bod. 3, Obrázek 3-1, strana [11](#) pomocí jiného zvedacího zařízení, např. pomocí vysokozdvíhného vozíku nebo jeřábu. Dbejte na to, aby závaží byla zajištěna ve své přední poloze a rukojeť ve své zadní poloze, viz Obrázek 4-6, strana [21](#) a Obrázek 4-2, strana [18](#).

Při zvedání brusky se musí používat zvedací smyčky. Ty by měly být pevně ukotveny v k příslušných zvedacích okách, bod 3, Obrázek 3-1, strana [11](#). Používejte pouze zvedací smyčky schválené pro zvedací zařízení.

Stroj lze také přesunout na krátké vzdálenosti díky vestavěnému bateriovému provozu a namontovaným opěrným kolečkům. Kapacita baterie je dostatečná asi na 30 minut převážení.

Bruska by neměla být přepravována na svažitém podkladu, jako je např. nakládací rampa, aniž by byla ukotvena do zvedacího oka, bod 3, Obrázek 3-1, strana *II* např. pomocí lanového navijáku. Toto je bezpečnostní opatření v případě, kdyby se bruska dala nekontrolovaně do pohybu. Ujistěte se také, že jsou osoby (včetně obsluhy) v okolí v bezpečné vzdálenosti, aby se zabránilo zranění osob v případě, kdyby se bruska dala nekontrolovaně do pohybu.

1.5 Obsah dodávky

V dodávce jsou zahrnuty následující položky. Pokud něco chybí, obraťte se na vašeho prodejce.

- Manuál na CD/DVD
- Klíč k uzamčení elektrického rozvaděče
- Startovací klíček
- Opěrná kolečka pro přepravu
- Jednotka radiového ovládání

1.6 Vybalení zařízení



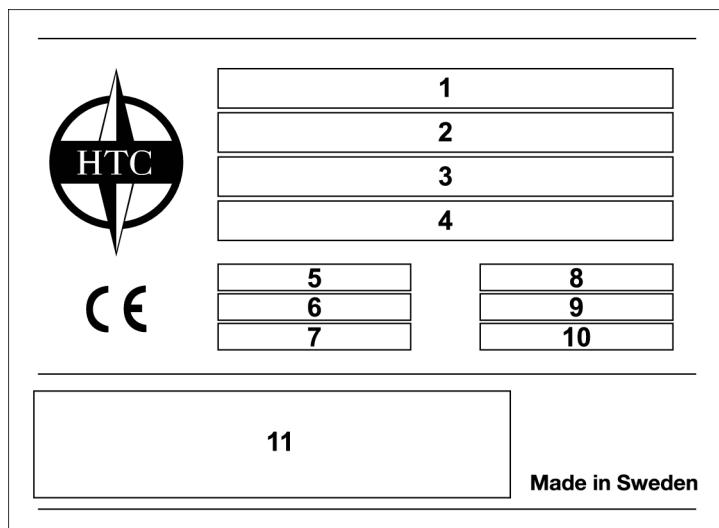
Výstraha

Před použitím si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a příručku.

- Pečlivě zkontrolujte, zda obal nebo zařízení nebyly při dodávce poškozeny. Pokud se objeví příznaky poškození, obraťte se na svého prodejce a poškození mu nahlase. Nahlase vnější poškození také přepravní společnosti.
- Zkontrolujte, zda dodávka odpovídá vaší objednávce. V případě dotazů kontaktujte svého prodejce.
- Při zvedání brusky se musí používat zvedací smyčky. Ty by měly být pevně ukotveny v příslušných zvedacích okách, bod 3, Obrázek 3-1, strana *II*. Používejte pouze zvedací smyčky schválené pro zvedací zařízení.

1.7 Typový štítek

Typový štítek obsahuje informace uvedené níže. Model a sériové číslo stroje musí být uvedeno při objednávání náhradních dílů.



Obrázek 1-1. Typový štítek

1. Model
2. Číslo modelu
3. Sériové číslo
4. Rok výroby
5. Příkon (kW)
6. Napětí (V)
7. Proud (A)
8. Frekvence (Hz)
9. Rychlost otáčení (ot/min.)
10. Hmotnost (kg)
11. Pole pro adresu

1.8 Manipulace a skladování

Pokud stroj není používán, měl by být uskladněn v suchém a vyhřívaném prostoru. Jinak by mohl být poškozen kondenzací a chladem.

Při zvedání brusky se musí používat zvedací smyčky. Ty by měly být pevně ukotveny v příslušných zvedacích okách, bod 3, Obrázek 3-1, strana [11](#). Používejte pouze zvedací smyčky schválené pro zvedací zařízení.

1.9 Vibrace a hluk



Výstraha

Vždy používejte ochranu sluchu, když stroj používáte.

1.9.1 Vibrace na ruce a paže

Hladiny vibrací na ruce a paže [m/s^2] pro HTC 950 RX byly měřeny pomocí přístrojů schválených podle normy ISO 5349-1:2001. Nepřesnost zkušebního přístroje je udávána do ± 2 %.

Stroj je testován v souladu s normami ISO 5349-2:2001 a ISO 20643:2005 za účelem stanovit činnosti, při nichž dochází k nejčastějším expozicím vibracím. Při hladině vibrací $> 2,5 \text{ m/s}^2$ by měla být doba expozice omezena podle níže uvedené tabulky. Při hladině vibrací $> 5 \text{ m/s}^2$ je nutné ze strany zaměstnavatele provést neprodleně opatření, aby doba expozice nepřekračovala dobu uvedenou v tabulce níže.

Zjištěné pracovní podmínky	Naměřené hodnoty [m/s^2]	Přípustná denní expozice (počet hodin)
Broušení/leštění	3,58	15,6 hod.
Floorprep (T-rex)	5,44	6,76 hod.

1.9.2 Hladina zvuku

Stroj je testován na hluk v souladu s normou ISO 3741 a ISO 11202. Informace o hladině akustického výkonu a hladině akustického tlaku pro příslušný model najdete v tabulce v kapitole Technické údaje, strana [41](#).

2 Bezpečnost

2.1 Obecně

Tato kapitola obsahuje všechna varování a pozorování, které je nutné vzít v úvahu pro HTC 950 RX.

2.2 Upozornění

**Výstraha**

Stroj smí používat nebo opravovat pouze pracovníci, kteří získali potřebné teoretické a praktické vzdělání, a kteří si pečlivě přečetli tuto příručku.

**Výstraha**

Používejte stroj vždy pouze v prostředí, kde nehrozí nebezpečí exploze a ohně. Zjistěte si a dodržujte předpisy požární bezpečnosti, platné pro broušení.

**Výstraha**

Zajistěte prostor proti uvolněným předmětům. Pokud se dostanou pod brusnou hlavu uvolněné předměty, mohou být odmrštěny a způsobit zranění osob.

**Výstraha**

Používejte ochranné pomůcky podle označení na stroji

**Výstraha**

Ujistěte se pokaždé, že je při suchém broušení vždy připojen k brusce odlučovač prachu, aby se v co největším rozsahu zamezilo působení prachových částic na obsluhu, okolostojící osoby, brusku a další zařízení. Působení prachových částic může způsobit zranění osob a rovněž škody na materiálním vybavení.

**Výstraha**

Stroj smí být spuštěn pouze se sklopenou brusnou hlavou.

**Výstraha**

Před použitím si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a příručku.

**Výstraha**

Vždy používejte ochranu sluchu, když stroj používáte.

**Výstraha**

Během broušení jsou nástroje velmi horké. Nakloňte stroj dozadu a nechte ho chvíli stát, při odstraňování nástrojů poté používejte ochranné rukavice.

**Výstraha**

Při čištění, výměně nástrojů nebo při opravách je nutné odpojit přívod elektrického napájení.

**Výstraha**

Stroj smí být používán a přemísťován pouze na vodorovných plochách. Pokud se stroj dá sám do pohybu, hrozí riziko pohmoždění.

**Výstraha**

Nemyjte stroj pomocí tlakové myčky. Do elektrických součástí by mohla vniknout vlhkost a poškodit tak hnací systém stroje.

**Výstraha**

Stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru obsluhy.

**Výstraha**

Při práci na vyvýšeném povrchu hrozí riziko pádu, proto mají být okraje zajištěny. Hodnoty tlakové a tažné síly, jakož i rychlosti při pojezdu vpřed, najdete v tabulce s technickými údaji stroje v kapitole „Technické údaje“.

2.3 Pozorování

**Pozor!**

Stroj musí být připojen přes proudový chránič přizpůsobený pro frekvenční měnič.

**Pozor!**








Stroj může být používán pouze pro broušení a leštění přírodního kamene, teracca, betonu, nebo dalších druhů materiálů, které jsou popsány v této příručce, nebo materiálů, které firma HTC doporučuje.

**Pozor!**

Pro stroj se smí používat pouze originální nástroje a originální náhradní díly od firmy HTC. Jinak není platné ani označení CE, ani záruka.

**Pozor!**

Musí být dodržovány instrukce v této příručce, aby bylo označení CE platné.

-  **Pozor!**
Stroj smí být zvedán pouze pomocí příslušných zvedacích ok podle platných instrukcí.
-  **Pozor!**
Pokud stroj nepoužíváte, měl by být uložen pokud možno v suchém a teplém prostoru (teplota nad nulou). Pokud je stroj uložen v chladu (teplota pod nulou), je nutné jej ponechat v teple (teplota nad nulou) nejméně dvě hodiny před použitím.
-  **Pozor!**
Při suchém broušení používejte vhodný odlučovač prachu. Modely odlučovačů prachu a více informací najdete na webových stránkách firmy HTC www.htc-floorsystems.com.
-  **Pozor!**
Sací hadici odlučovače prachu je nutné připojit do příslušného výstupu na stroji. Kapacitu odlučovače prachu je nutné přizpůsobit kapacitě brusky.
-  **Pozor!**
Nepoužívejte nouzový spínač pro zastavení stroje v jiných případech, než při zastavení v případě nouze. Dokud je nouzový spínač stisknutý, není možné stroj normálně spustit. Obnovení funkce se provádí otočením spínače ve směru hodinových ručiček o 45° tak, aby opět fungoval. Poté lze stroj restartovat.
-  **Pozor!**
Po odstranění lepidla a po mokrém broušení se musí brusné hlavy vždy zvednout, aby neuvízly v podlaze a nepoškodily díly stroje a podlahu při opětovném spuštění.
-  **Pozor!**
Pro mokré broušení se musí nádrž na vodu naplnit vodou. Může být použita pouze studená voda bez přidání chemických látek.

3 Popis stroje

3.1 Obecný popis stroje

HTC 950 RX jsou určeny pro broušení ve velkých prostorách. Používá se pro broušení, hrubé opracování, sanaci a leštění podlah z betonu, přírodního kamene, dlažby teraco a dalších materiálů uvedených v této příručce, nebo pro ošetření materiálů, které firma HTC doporučuje. Stroj je skvělou volbou pro odstraňování povlaků a broušení betonových podlah podle metody Superfloor HTC, což je ekologická metoda pro broušení a leštění betonových podlah.

Díky tomu, že může být stroj ovládán pomocí rádiového řízení, se výrazně zjednodušuje práce a prodlužuje se doba broušení. Kromě toho se práce stává i efektivnější, protože lze vyprazdňování odlučovače prachu provádět, zatímco je stroj řízen rádiem.

Stroj se také lehko a snadno přepravuje, nakládá a vykládá díky integrovanému provozu na baterie.

Stroj je konstruován z několika hlavních součástí, viz Obrázek 3-1, strana [11](#) a Obrázek 3-2, strana [12](#). Vzhledem k tomu, že je vybaven čtyřmi brusnými kotouči, znamená to, že je vyvážený a snadno ovladatelný, a kromě toho umožňuje účinnější obroušení s lepšími výsledky. Má rovněž integrovaný systém závaží pro nastavení brusného tlaku, díky čemuž je stroj ideální pro ty, kdo mají vysoké nároky na všestrannost.

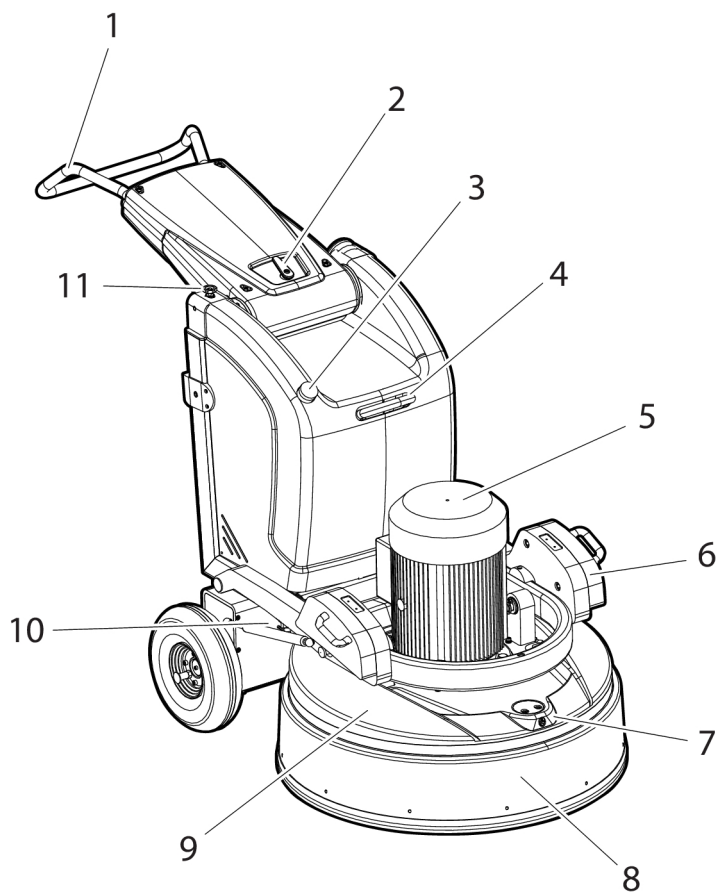
Rukojeť lze sklopit do několika různých poloh. Zvolte polohu, která vám nejlépe vyhovuje, pokud chcete stroj ovládat ručně.

Brusná hlava stroje je pokryta plovoucím krytem brusky, který zajišťuje, že pracovník nepřijde do styku s rotujícími částmi stroje, a je díky tomu také minimálně vystaven působení prachu. Kryt spolu s připojeným sacím systémem jsou předpokladem dobrého pracovního prostředí. Kryt má pohyblivou povrchovou část určenou k optimalizaci odsávání prachu, protože je kryt vždy v kontaktu s podkladem.

Ujistěte se pokaždé, že je při suchém broušení vždy připojen k brusce odlučovač prachu, aby se v co největším rozsahu zamezilo působení prachových částic na pracovníky obsluhy, okolostojící osoby, brusku a další zařízení.

Stroj může být jednoduše vybaven velkým počtem druhů nástrojů v závislosti na materiálu podlahy, která má být broušena. Více informací a různé typy nástrojů najdete na webových stránkách firmy HTC na www.htc-floorsystems.com.

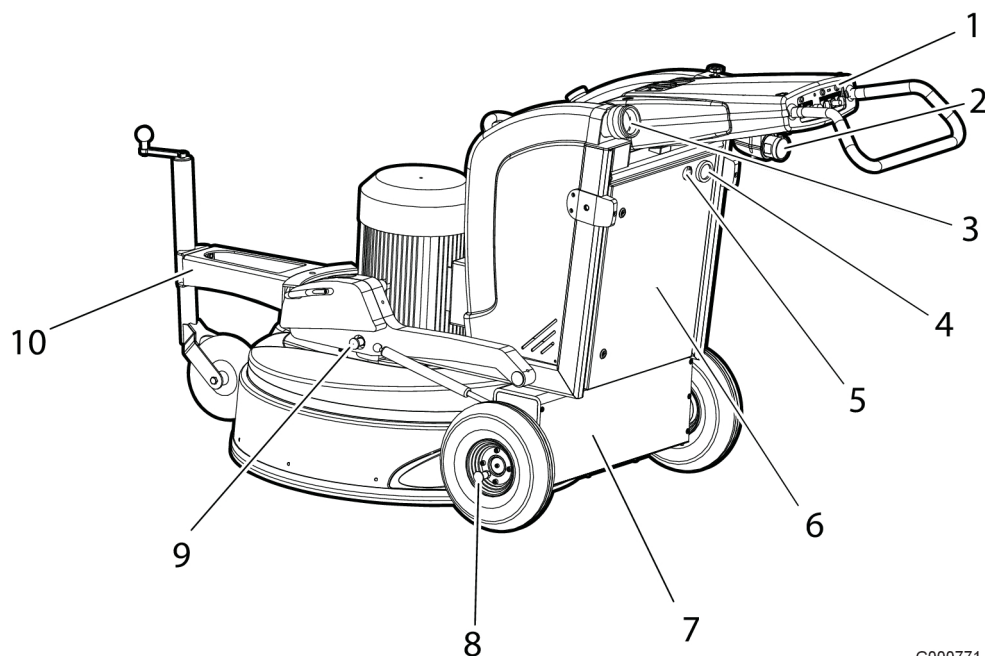
HTC 950 RX jsou vybaveny Systémem mlhového chladiče pro efektivní chlazení brusných nástrojů. Funkce systému spočívá v tom, že je velmi jemně rozptýlená vodní mlha rozprašována tryskou na povrch podlahy, což způsobuje ochlazení nástrojů a zvyšuje účinnost broušení.



G000772

Obrázek 3-1. Přední strana stroje

1. Rukojeť
2. Zámek rukojeti
3. Víko vodní nádrže
4. Zvedací oko
5. Motor
6. Závaží (brusný tlak)
7. Tryska mlhového chladiče
8. Plovoucí kryt brusky – vnější pohyblivý díl
9. Plovoucí kryt brusky – vnitřní pevný díl
10. Vodovodní kohout, mlhový chladič
11. Připojka vody



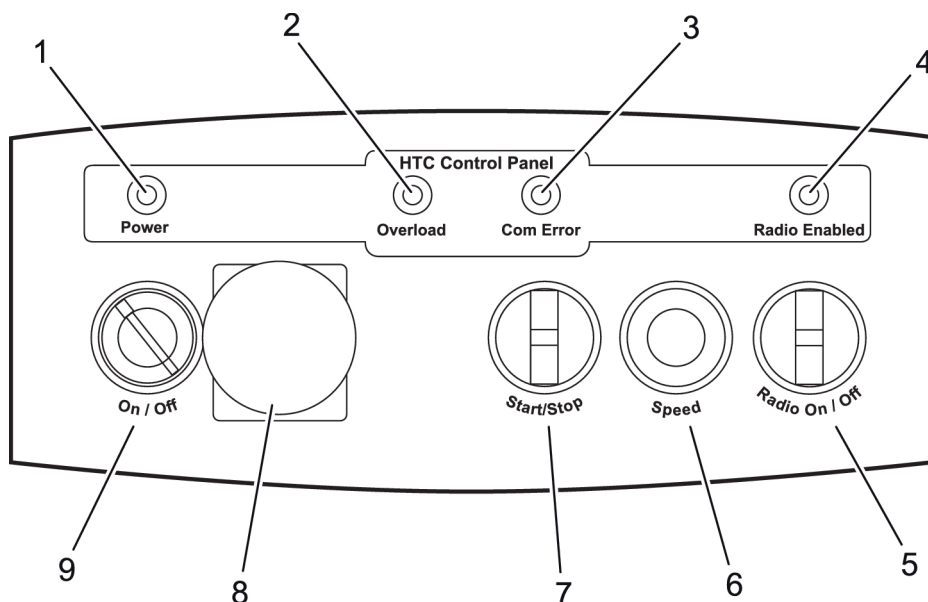
G000771

Obrázek 3-2. Zadní strana stroje

1. Ovládací panel
2. Připojení elektřiny
3. Připojka odsávání
4. Počítadlo provozních hodin
5. Mlhový chladič ZAP/VYP
6. Elektrický rozvaděč
7. Jednotka hnacího motoru
8. Blokovací kolík řízení
9. Blokovací kolík závaží (brusný tlak)
10. Opěrná kolečka, používaná při přepravě

3.2 Popis ovládacích prvků – ovládací panel

Obrázek níže zobrazuje ovládací panel stroje:



Obrázek 3-3. Popis ovládacích prvků – ovládací panel

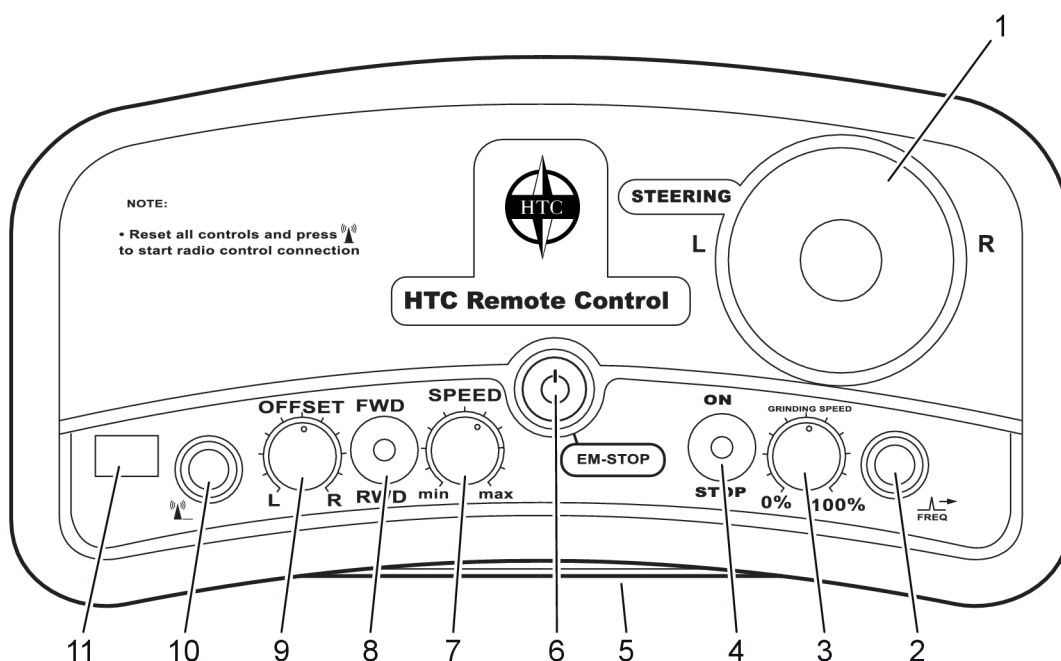
1. **Power** – Indikátor pohotovostního režimu: Indikuje, zda jsou funkce stroje aktivovány. Svítí zeleně, když se otočí startovací klíček (9) doprava (On).
2. **Overload** – Indikátor přetížení: Rozsvícení indikuje, že stroj odebírá příliš mnoho energie. Při nerespektování se přeruší napájení motoru a je generován chybový kód.
3. **ComError** – Indikátor chyby komunikace: Rozsvítí se, když nastane chyba komunikace mezi bruskou a dálkovým ovladačem.
4. **Radio Enabled** – Indikátor dálkového ovládání: Rozsvítí se, když se otočný knoflík „Radio On/Off” otočí vpravo (On).
5. **Radio On/Off** – Otočte knoflíkem doprava, chcete-li brusku ovládat pomocí dálkového ovladače.
6. **Speed** – Rychlost otáčení: Reguluje rychlost otáčení brusných kotoučů stroje. To je možné pouze tehdy, když se otáčení brusných kotoučů spustí pomocí otočného knoflíku „Start/Stop”.
7. **Start/Stop** – Spuštění/zastavení rotace brusných kotoučů. Pro spuštění otáčení otočte knoflíkem do polohy „Start” a pro zastavení otáčení otočte knoflík do polohy „Stop”.
8. **EM-Stop**–Nouzový vypínač: Stiskněte spínač v případě nouze, abyste přerušili přívod proudu do stroje.
9. **On/Off** – Startovací klíček pro spuštění/zastavení funkcí stroje: Otočením klíčku doprava (On) aktivujete funkce stroje a připravíte jej na spuštění. Otočením klíčku doleva (Off) zastavíte funkce stroje.

Pokud není stroj používán, je nutné vždy otočit knoflík „Start / Stop” (7) do polohy Stop a knoflík „Radio On / Off” (5) vždy do polohy Off. Je-li knoflík (5) v poloze Off, je to signalizováno tím, že indikátor „Radio Enabled” (4) nesvítí.

- !** **Pozor!** Stiskněte nouzový vypínač (EM-Stop) v případě, že se stroj dostane do nežádoucího pohybu, aby nedošlo ke zranění osob a/nebo poškození stroje.

3.3 Popis ovládacího prvku – dálkový ovladač

Obrázek níže zobrazuje dálkový ovladač stroje:



Obrázek 3-4. Dálkový ovladač

1. **STEERING** – Ovládání pro řízení stroje doprava (R) a doleva (L).
2. **FREQ** – Tlačítko pro volbu frekvence: Stiskněte tlačítko pro změnu frekvence dálkového ovládače.
3. **GRINDING SPEED (0 - 100%)** - Rychlost otáček: Reguluje rychlost otáčení brusných kotoučů stroje.
4. **ON/STOP** - Spuštění/zastavení otáčení brusných kotoučů. Přesuňte ovladač do polohy ON pro spuštění otáčení, přesuňte ovladač do polohy STOP pro zastavení otáčení.
5. **Příhrádka na baterie** – Obsahuje baterie, které zásobují dálkový ovladač energií.
6. **EM-STOP** – Přeruší rádiovou komunikaci mezi dálkovým ovladačem a rádiovým přijímačem stroje, což znamená, že stroj se přímo a okamžitě zastaví. Dálkový ovladač musí být vypnutý, pokud jej nepoužíváte. Může být také použit k zapnutí/vypnutí dálkového ovládače. Používá se v kombinaci s tlačítkem „Spuštění rádiové komunikace“.

7. **SPEED (min - max)** – Knoflík pro nastavení rychlosti stroje v aktuálním směru jízdy.
 8. **FWD/RWD** – Ovladač pro pohyb stroje vpřed (FWD) nebo vzad (RWD).
 9. **OFFSET (L – R)** – Otočte ovladačem doleva (L) nebo doprava (R) pro seřízení, má-li stroj tendenci vybočovat.
 10. **Spuštění rádiové komunikace** – Tlačítko pro spuštění rádiové komunikace mezi dálkovým ovladačem a rádiovým přijímačem stroje. Používá se v kombinaci s tlačítkem EM-STOP.
 11. **Displej/info o kanálu** – Dva body budou střídavě blikat červeně, je-li dálkový ovladač aktivován. Na displeji se také zobrazuje informace o aktuálním rádiovém kanálu a všechny případné chybové zprávy. Písmeno „L” se objeví a rychle bliká tehdy, když je potřeba nabít/vyměnit baterie. Dálkový ovladač funguje ještě asi 30 minut poté, co se poprvé objeví písmeno „L”.
- Pokud se na displeji objeví písmeno „L”, odneste dálkový ovladač na vhodné místo a vypněte jej. Vložte dvě nabitě baterie AA 1,2V NiMH, nebo dvě nedobíjecí baterie 1,5 V AA. Pokyny pro nabíjení a výměnu baterií najdete zde Nabíjení/výměna baterií dálkového ovladače, strana [35](#).

4 Manipulace

4.1 Obecně

Následující oddíl popisuje, jak vyměnit nástroje a jak zacházet s bruskou. V oddíle se neuvádějí technické aspekty broušení, tedy volba brusných nástrojů atd.

Pro výběr náradí a více informací navštivte prosím webové stránky firmy HTC www.htc-floorsystems.com.

**Výstraha**

Stroj smí používat nebo opravovat pouze pracovníci, kteří získali potřebné teoretické a praktické vzdělání, a kteří si pečlivě přečetli tuto příručku.

**Výstraha**

Používejte ochranné pomůcky, jako např. obuv s ocelovou tužinkou, ochranné brýle, ochranné rukavice, ochrannou masku a ochranu sluchu.

**Výstraha**

Odlučovač prachu používejte vždy pouze v prostředí, kde nehrozí nebezpečí exploze a ohně. Při používání stroje berte v úvahu a dodržujte předpisy požární bezpečnosti.

**Výstraha**

Zajistěte prostor proti uvolněným předmětům. Pokud se dostanou pod brusnou hlavu uvolněné předměty, mohou být odmrštěny a způsobit zranění osob.

**Výstraha**

Používejte ochranné pomůcky, jako např. obuv s ocelovou tužinkou, ochranné brýle, ochranné rukavice, respirátory a ochranu sluchu.

**Výstraha**

Stroj smí být spuštěn pouze se sklopenou brusnou hlavou.

**Výstraha**

Stroj smí být používán a přemísťován pouze na vodorovných plochách. Pokud se stroj dá sám do pohybu, hrozí riziko pohmoždění.

**Výstraha**

Stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru obsluhy.

**Tip!**

Zkontrolujte minimální doporučený průřez kabelu, než použijete prodlužovací kabel. Doporučený průřez vodiče, viz Technické údaje.

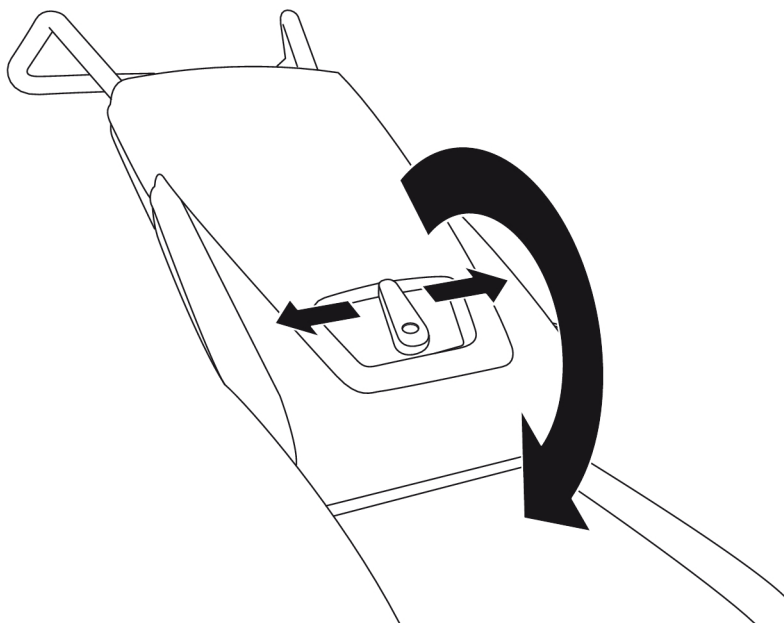
4.2 Nastavení rukojeti



Výstraha

Při skládání rukojeti do požadované polohy hrozí nebezpečí uskřípnutí. Zkontrolujte, zda zámek rukojeti řádně zapadl do požadované polohy.

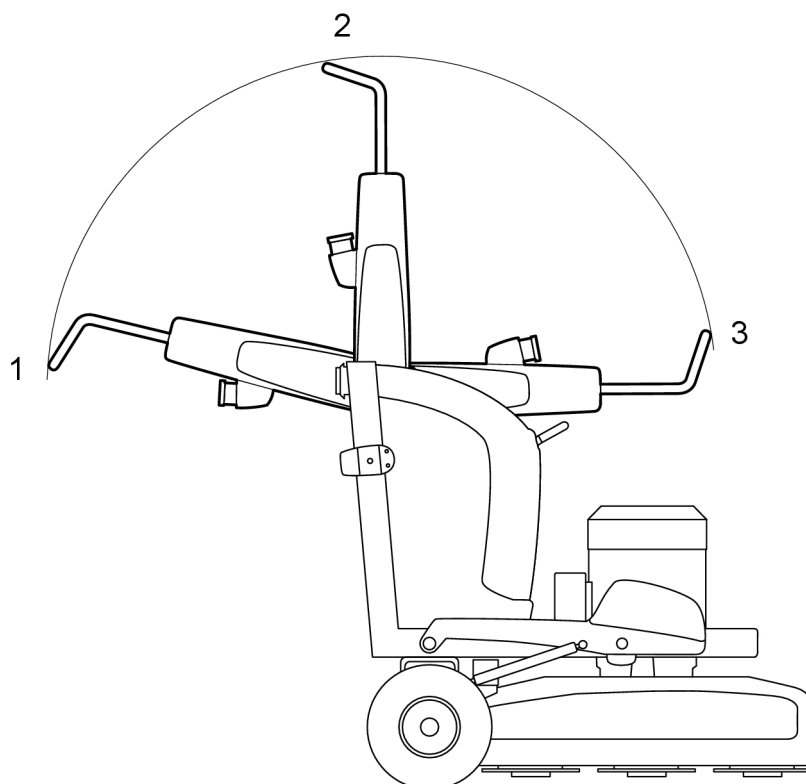
Pomocí nastavitelné rukojeti upravíte správnou pracovní výšku stroje. Rukojeť je blokována zámkem na krytu rukojeti, viz Obrázek 4-1, strana 17.



Obrázek 4-1. Zablokování rukojeti

1. Rukojeť uvolníte otočením zámků rukojeti vlevo nebo vpravo.
2. Přesuňte rukojeť do požadované polohy a rukojeť se automaticky zablokuje v požadované poloze.

3. Zkontrolujte, zda se zámek rukojeti vrátí do původní polohy, abyste zajistili, že je rukojeť bezpečně blokována.



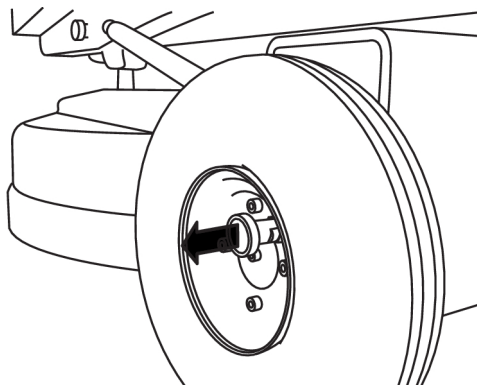
Obrázek 4-2. Poloha rukojeti

1. **Pracovní poloha** – pomocí nastavitelné rukojeti může být nastavena pracovní výška do dvou poloh
2. **Zadní poloha** – používá se při sklopení stroje pro usnadnění výměny nástrojů
3. **Přední poloha** používá se k přepravě, protože stroj takto zabírá podstatně méně místa

4.3 Blokování kol

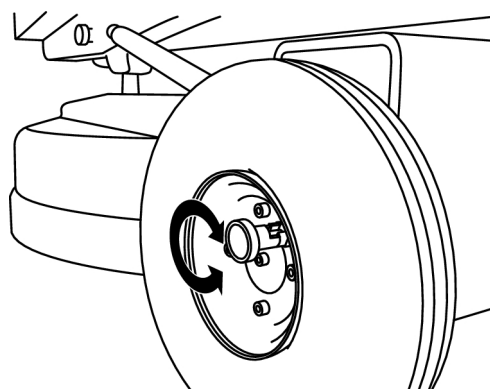
Stroj je vybaven blokovacím mechanismem na každém kole, viz zámek pohonu v Obrázek 3-2, strana 12. Zámek pohonu se používá pro uzamčení nebo uvolnění kol stroje od jeho hnacích motorů, které jsou umístěny ve skříni hnacích motorů, viz Obrázek 3-2, strana 12. V zablokované poloze mají hnací motory kontakt s koly a stroj pak může být přesunován spuštěním hnacích motorů pomocí ovládacího panelu nebo dálkového ovladače.

1. Odpojení kol probíhá vytažením zajišťovacího čepu rovně ven, viz Obrázek 4-3, strana 19.



Obrázek 4-3. Odpojení kol

2. Otočte zajišťovací čep o 90 stupňů a spusťte jej do zajištěné polohy, viz Obrázek 4-4, strana 19.



Obrázek 4-4. Otočte o 90 stupňů

Chcete-li se připojit kola na hnací motory, proveďte stejné operace, jak je uvedeno výše.



Tip!

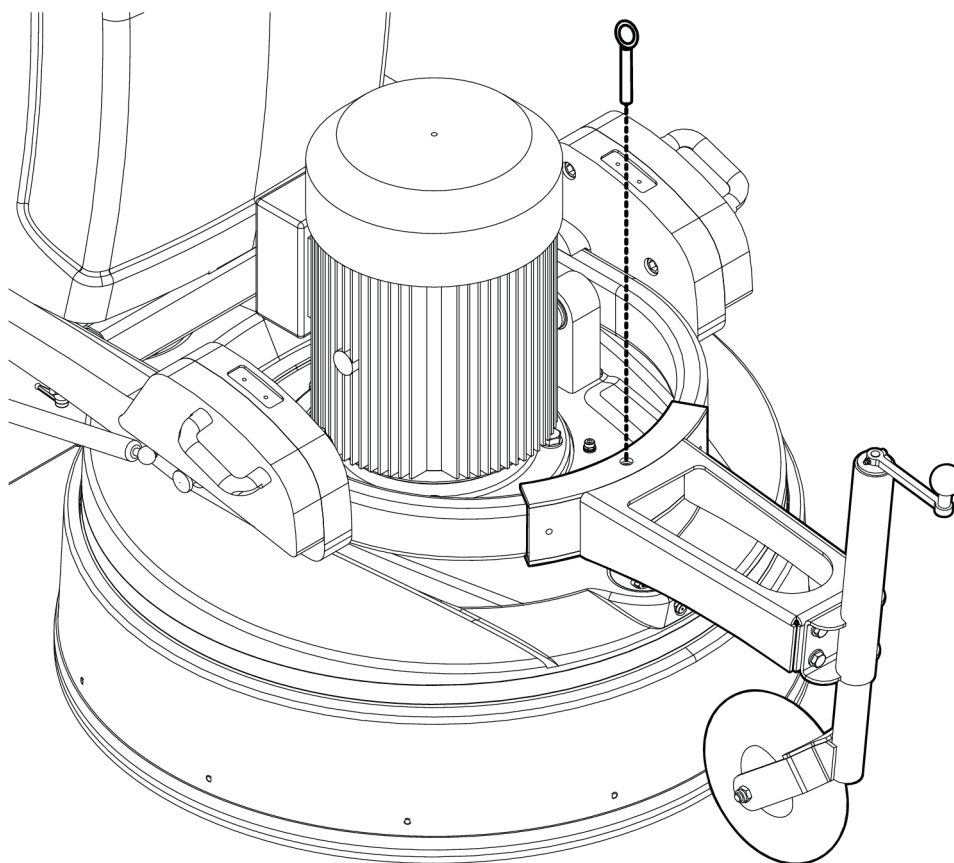
Při řešení problémů můžete odpojit kola od motorů a provést jejich zkušební běh, aniž by se stroj pohyboval.

4.4 Použití opěrných koleček

Opěrná kolečka se používají pro snadný přesun brusky. Montují se na přední část na podvozku brusky u brusné hlavy. Opěrná kolečka se na podvozku ukotví prostrčením kolíku otvorem v konstrukci opěrného kolečka a předního oblouku podvozku podle Obrázek 4-5, strana 20. Dbejte na to, aby kolík prošel správně dolů a správně zapadl.

Otočením kliky vpředu na opěrném kolečku nastavíte výšku tak, aby se stroj naklonil a brusná hlava visela zcela volně nad povrchem. Brusku lze posunovat tak, že ji tlačíte manuálně před sebou. Dbejte na to, aby byl zámek kola odpojen podle Obrázek 4-3, strana 19.

Brusku lze také přesunout na krátké vzdálenosti díky vestavěnému bateriovému provozu a namontovaným opěrným kolečkům. Kapacita baterie je dostatečná asi na 30 minut převážení.



G000780

Obrázek 4-5. Montáž opěrných koleček

4.5 Manipulace se závažími

Stroj je vybaven dvěma závažími za účelem snadného přemístění těžiště stroje. Každé závaží je opatřeno dvěma blokovacími kolíky, pomocí nichž mohou být závaží sklopena do třech poloh, dopředu, nahoru (normální poloha) a dozadu.

- Vytáhněte každý kolík směrem ven a zablokujte jej ve vytažené poloze otočením ve směru šipky, viz Obrázek 4-6, strana 21.



Výstraha

Nebezpečí pohmoždění hrozí tehdy, když jsou závaží sklopena dozadu, protože nejsou v této poloze nijak zajištěna.



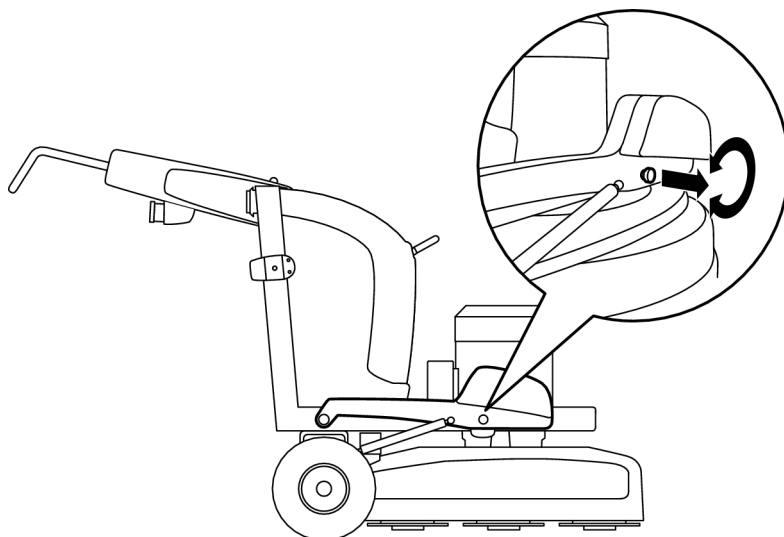
Výstraha

Vždy se ujistěte, že zajišťovací čepy správně zapadnou, jakmile jsou závaží umístěna v požadované poloze.

**Tip!**

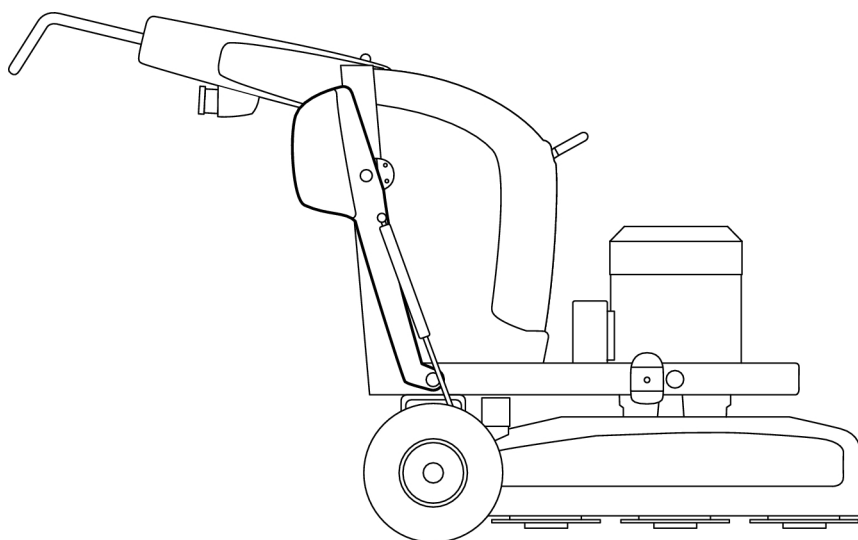
Doporučujeme, aby byla závaží sklopena při broušení nahoru, protože příliš vysoký brusný tlak s nesprávnými nástroji může způsobit poškození stroje i podlahy.

Chcete-li získat vyšší brusný tlak, a tím i zvýšený brusný výkon, musí být závaží sklopena dopředu, viz Obrázek 4-6, strana 21.



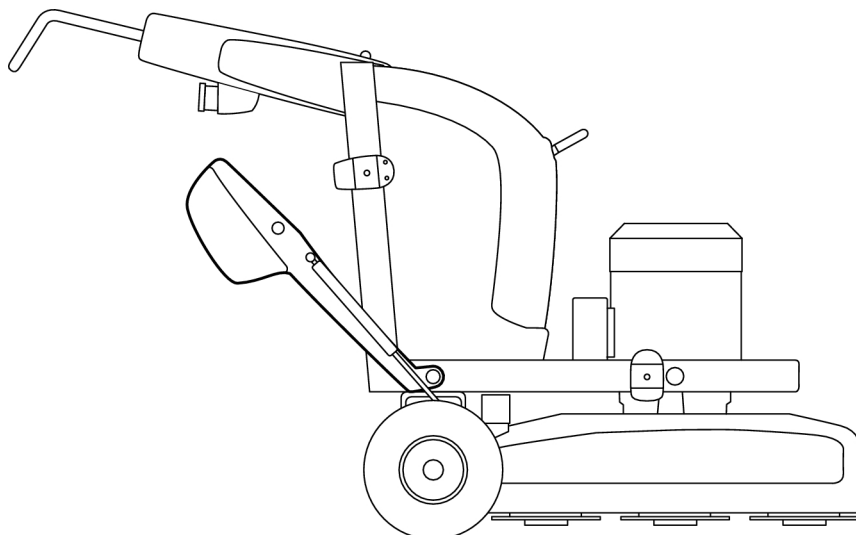
Obrázek 4-6. Závaží sklopená dopředu

Při normálním broušení a při přepravě stroje musí být závaží sklopena nahoru, viz Obrázek 4-7, strana 21.



Obrázek 4-7. Závaží sklopená nahoru

V případě výměny nástrojů a při použití nástrojů s velkým úběrem (T-Rex™) musí být závaží sklopena dozadu, viz Obrázek 4-8, strana 22.



Obrázek 4-8. Závaží sklopená dozadu

4.6 Přístup k brusným nástrojům



Výstraha

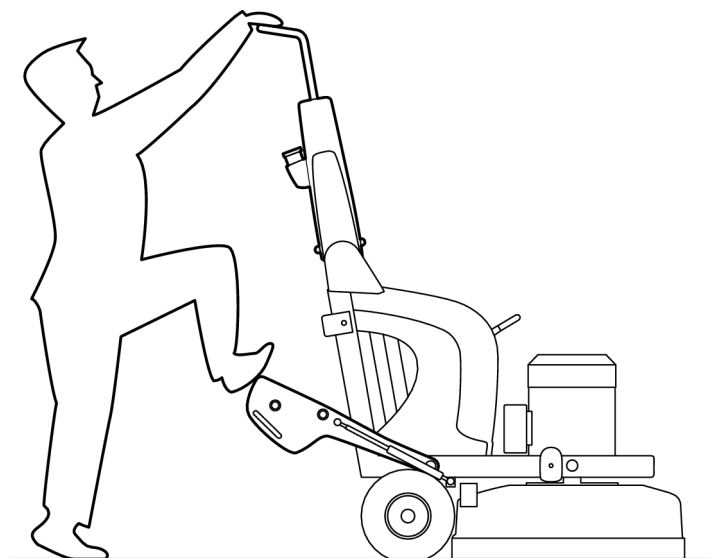
Během broušení jsou nástroje velmi horké. Sklopte stroj dozadu a nechte ho chvíli stát a při odstraňování nástrojů použijte ochranné rukavice.



Výstraha

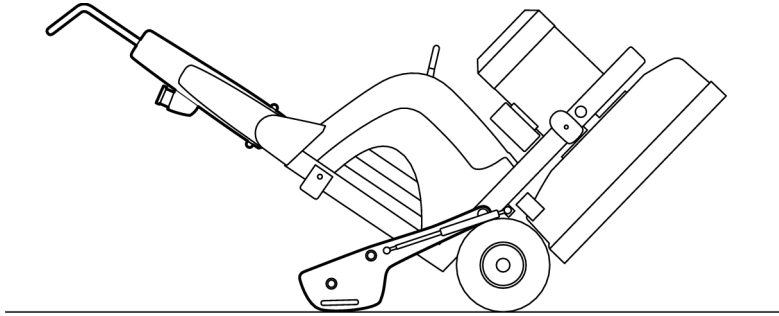
Vid rengöring, underhåll, byte av verktyg eller reparation ska strömmen till maskinen vara bruten.

1. Vyklopte rukojeť do zadní polohy, viz Obrázek 4-2, strana 18.
2. Sklopte závaží dozadu a postavte nohu na jedno ze závaží, viz Obrázek 4-9, strana 22.



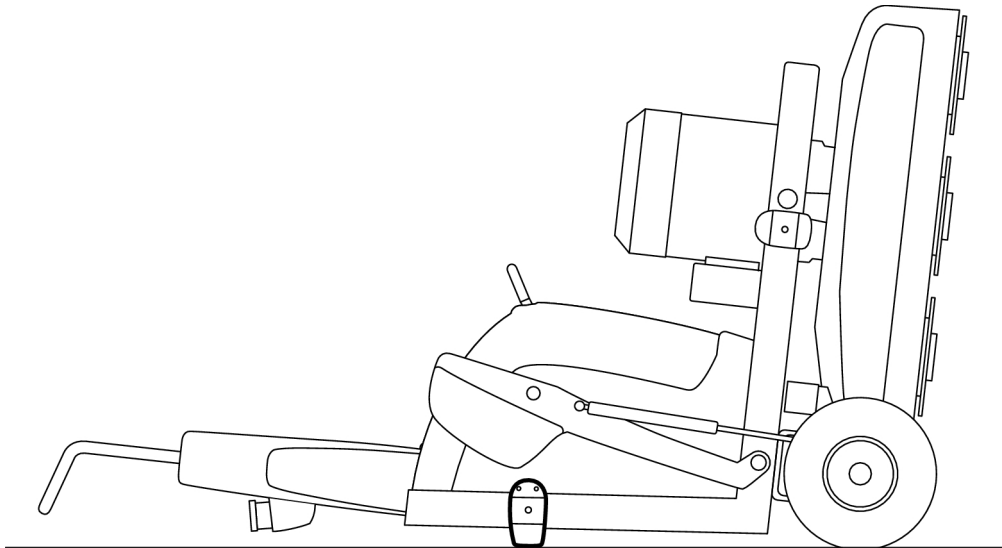
Obrázek 4-9. Noha na závaží

3. Skloňte stroj opatrně dozadu, dokud se závaží nedotknou podlahy, viz Obrázek 4-10, strana 23.



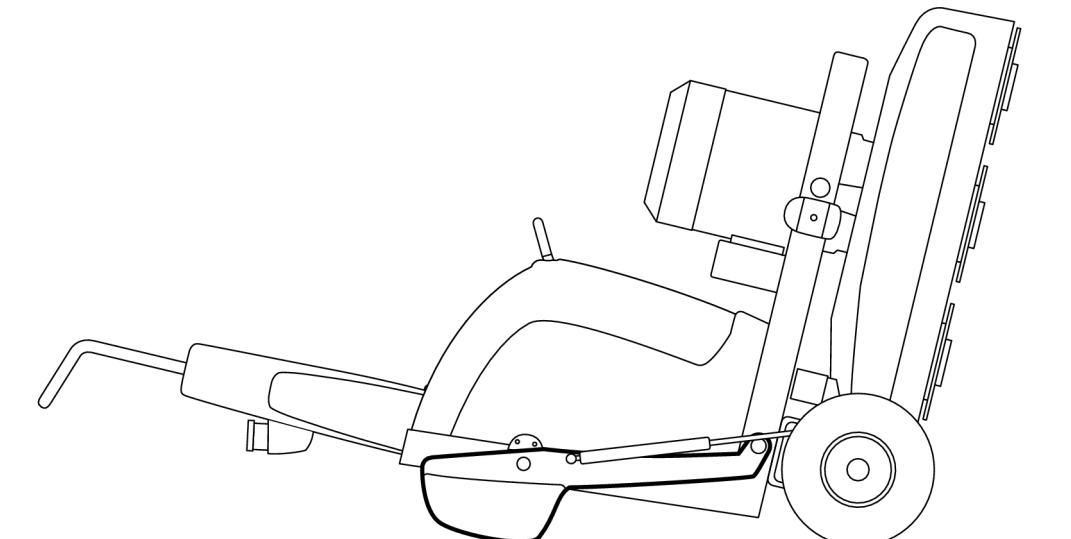
Obrázek 4-10. Sklopení dozadu

4. Sklopte stroj dále dozadu, až se celý stroj dostane na podlahu, viz Obrázek 4-11, strana 23.



Obrázek 4-11. Zajištění závaží v podlaze

5. Zvedněte stroj natolik, abyste mohli zajistit závaží v jejich vyklopené poloze. Potom sklopte stroj zcela k podlaze, viz Obrázek 4-12, strana 24.



Obrázek 4-12. Stroj spočívá na podlaze

4.7 Montáž a výměna brusných nástrojů

Vzhledem k tomu, že stroj je vybaven patentovaným nástrojovým systémem EZchange, namontujete a vyměníte brusné nástroje snadno pomocí několika jednoduchých pohybů. Nástrojový systém se skládá z nosných křídel, na které lze diamantové nástroje namontovat bez šroubů.



Výstraha

Vid rengöring, underhåll, byte av verktyg eller reparation ska strömmen till maskinen vara bruten.

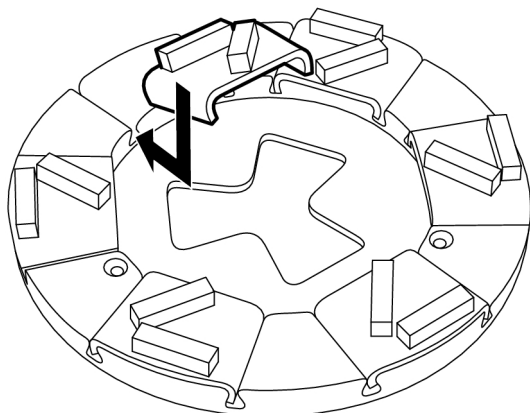


Výstraha

Během broušení jsou nástroje velmi horké. Sklopte stroj dozadu a nechte ho chvíli stát a při odstraňování nástrojů používejte ochranné rukavice.

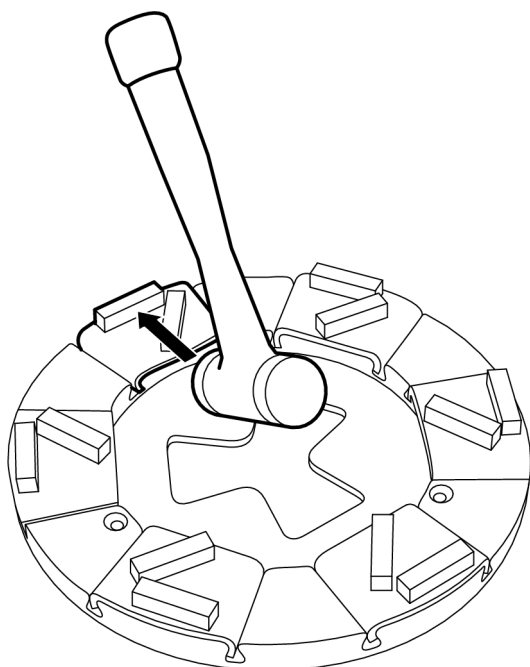
4.7.1 Montáž brusných nástrojů

1. Vložte brusné nástroje šikmo od shora dolů do příslušných vodicích drážek na držáku nástrojů, viz Obrázek 4-13, strana 25. Poté nasuňte nástroje zcela do vodicí drážky.



Obrázek 4-13. Montáž brusných nástrojů

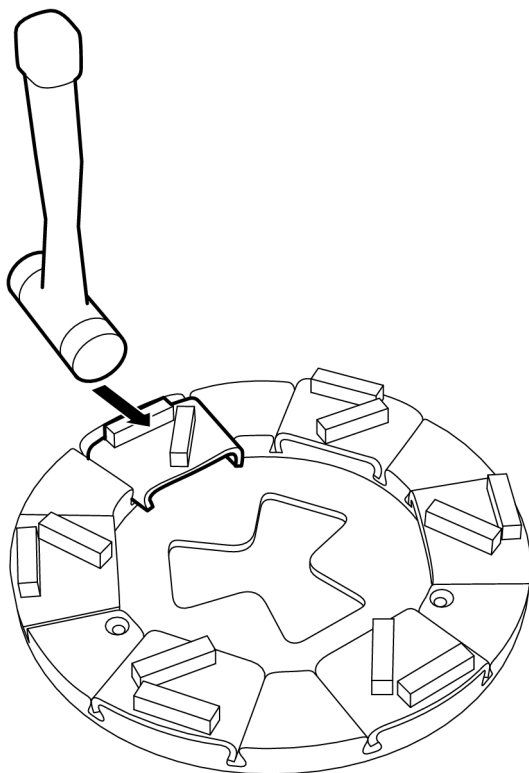
2. Odemkněte brusný nástroj v držáku nástrojů tím, že na něj udeříte několika lehkými údery kladivem, viz Obrázek 4-14, strana 25.



Obrázek 4-14. Uvolnění brusných nástrojů

4.7.2 Výměna brusných nástrojů

1. Uvolněte brusný nástroj tím, že na něj udeříte několika lehkými údery kladivem tak, až dojde k uvolnění zámku, viz Obrázek 4-15, strana 26. Pak vytáhněte nástroje u vodicích drážek.



Obrázek 4-15. Uvolnění brusných nástrojů

2. Vložte brusné nástroje šikmo od shora dolů do příslušných vodicích drážek na držáku nástrojů, viz Obrázek 4-13, strana 25. Poté nasuňte nástroje zcela do vodicí drážky.
3. Odemkněte brusný nástroj v držáku nástrojů tím, že na něj udeříte několika lehkými údery kladivem, viz Obrázek 4-14, strana 25.

4.8 Příprava pro suché broušení

1. Ke stroji připojte odlučovač prachu. Modely odlučovačů prachu a více informací najdete na webových stránkách firmy HTC www.htc-floorsystems.com.

**Pozor!**

Sací hadici odlučovače prachu je nutné připojit do příslušného výstupu na stroji. Kapacitu odlučovače prachu je nutné přizpůsobit kapacitě brusky.

**Pozor!**

Odlučovač prachu lze připojit k oběma výstupům, které se nacházejí na ochranném krytu stroje. Používáte-li jen pro jeden z výstupů, je nutné zakrýt druhý výstup, který nepoužíváte. Kapacitu odlučovače prachu je nutné přizpůsobit kapacitě brusky.

2. Podlahy důkladně prohlédněte a odstraňte všechny vyčnívající předměty, jako např. armovací tyče nebo šrouby, jakož i uvolněné nečistoty, které by jinak mohly uvíznout v zařízení.
3. Namontujte na stroj příslušné nástroje, viz Montáž brusných nástrojů, strana 25.
4. Nastavte rukojeť do pracovní polohy, viz Obrázek 4-2, strana 18.

4.9 Příprava před broušením s mlhovým chladičem

HTC 950 RX jsou vybaveny mlhovým chladičem pro účinné chlazení brusných nástrojů. Systém zajišťuje, že je pomocí trysky rozprostřena na povrch podlahy velmi jemná vodní mlha. Tím dochází ke chlazení nástrojů a umožňuje to účinnější broušení.

**Pozor!**

Sací hadici odlučovače prachu je nutné připojit do příslušného výstupu na stroji. Kapacitu odlučovače prachu je nutné přizpůsobit kapacitě brusky.

1. Ke stroji připojte odlučovač prachu. Modely odlučovačů prachu a více informací najdete na webových stránkách firmy HTC www.htc-floorsystems.com.
2. Podlahy důkladně prohlédněte a odstraňte všechny vyčnívající předměty, jako např. armovací tyče nebo šrouby, jakož i uvolněné nečistoty, které by jinak mohly uvíznout v zařízení.
3. Namontujte na stroj příslušné nástroje, viz Obrázek 4-13, strana 25.
4. Nastavte rukojeť do pracovní polohy, viz Obrázek 4-2, strana 18.
5. Nádrž na vodu naplňte studenou vodou.
6. Otočte kohout na vodu (pol 10 Obrázek 3-1, strana 11) na pravé straně stroje do otevřené polohy.

7. Spusťte mlhový chladič otočením knoflíku (pol. 5 Obrázek 3-2, strana 12) do polohy „ON”.
8. Po ukončení broušení vypněte mlhový chladič otočením knoflíku (pol. 5 Obrázek 3-2, strana 12) do polohy „OFF”.
9. Po ukončení broušení otočte uzavírací kohout na vodu do uzavřené polohy.

4.10 Příprava na mokré broušení



Tip!

Nikdy nepoužívejte odlučovače prachu, protože by mohlo dojít k ucpání sací hadice odlučovače prachu.

1. Při mokřém broušení vždy používejte vysavač do mokra.
2. Podlahy důkladně prohlédněte a odstraňte všechny vyčnívající předměty, jako např. armovací tyče nebo šrouby, jakož i uvolněné nečistoty, které by jinak mohly uvíznout v zařízení.
3. Namontujte na stroj příslušné nástroje, viz Montáž brusných nástrojů, strana 25.
4. Nastavte rukojeť do požadované pracovní polohy, viz Obrázek 4-2, strana 18.



Výstraha

Může být použita pouze studená voda bez přidání chemických látek.

5. Připojte hadici na přípojku vody. Viz bod 11 Obrázek 3-1, strana 11
6. Otočením kohoutu na stroji zapnete přívod vody.
7. Chcete-li vypnout přívod vody, otočte kohout v opačném směru.

4.11 Manipulace s bruskou pomocí ovládacího panelu

V manuálním režimu tlačí stroj operátor dopředu po podlaze a ovládá jej pomocí ovládacího panelu, viz Obrázek 3-3, strana 13.



Tip!

V prostoru, kde je obtížná manipulace, provozujte brusku manuálně.

4.11.1 Pohotovostní poloha

Chcete-li aktivovat funkce stroje, otočte klíč ve směru hodinových ručiček. Pokud je klíč v této poloze, svítí indikátor napájení Power na ovládacím panelu zeleně a indikuje, že stroj je v pohotovostním režimu.

4.11.2 Spínač nouzového zastavení

Spínač nouzového zastavení (EM-Stop) by měl být použit pouze v případě nouze, protože zkracuje životnost elektrických součástí stroje.

Pokud stisknete spínač, vypne se veškeré elektricky napájené zařízení stroje.

**Pozor!**

Nepoužívejte nouzový spínač pro zastavení stroje v jiných případech, než při zastavení v případě nouze. Dokud je nouzový spínač stisknutý, není možné stroj normálně spustit. Resetování se provádí otočením spínače ve směru hodinových ručiček. Poté lze stroj restartovat.

4.11.3 Spuštění stroje – manuální provoz

Popis ovládacího panelu viz Obrázek 3-3, strana 13.

1. Ujistěte se, že je spínač nouzového zastavení odpojený.
2. Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda jsou zámky na kolech odpojené, viz Obrázek 4-3, strana 19.
3. Vložte kabel.
4. Chcete-li provádět broušení za sucha, spusťte odlučovač prachu.
5. Otočte startovací klíček doprava do polohy „On”.
6. Otáčení brusných kotoučů spusťte otočením otočného knoflíku na „Start”.
7. Nastavte rychlost brusných kotoučů pomocí otočného spínače Speed.
8. Stroj se nyní spustil.

4.11.4 Přetížení

Pokud stroj odebírá příliš mnoho proudu, rozsvítí se indikátor přetížení na ovládacím panelu. Při nerespektování se stroj po chvíli automaticky vypne. Snižte rychlost brusných kotoučů, abyste zjistili, zda indikátor přetížení zhasl. Pokud to nepomůže, použijte Poradce při potížích.

Pokud stroj běží ztěžka, může to být způsobeno umístěním závaží. Sklopte závaží nahoru nebo dozadu, abyste odlehčili brusnou hlavu.

**Tip!**

Pokud stroj běží ztěžka, může to být způsobeno umístěním závaží. Sklopte závaží nahoru nebo dozadu, abyste odlehčili brusnou hlavu.

4.12 Manipulace pomocí dálkového ovladače

Při rádiovém ovládní se stroje řídí pomocí dálkového ovladače, viz Obrázek 3-4, strana 14.

Při provozu s dálkovým ovladačem se stroj posunuje dopředu pomocí motorů ve skříni hnacích motorů. Z hlediska pracovního prostředí se doporučuje provoz brusky pomocí dálkového ovladače.



Výstraha

Stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru obsluhy.

4.12.1 Přípravy

1. Odstraňte kryt baterie na dálkovém ovladači odšroubováním šroubu na krytu.
2. Do přihrádky na baterie vložte dvě nabitě baterie AA 1,2V NiMH nebo dvě nedobíjecí baterie 1,5 V AA.



Pozor!

Nabíjecí baterie musí být před prvním použitím plně nabitě.



Výstraha

Nikdy nenabíjejte baterie 1,5 V AA, které nejsou určeny pro nabíjení.

3. Zavřete kryt a utáhněte šroub.

Zkontrolujte, zda jsou zámky kol zabezpečeny mezi koly a hnacími motory, viz Obrázek 4-3, strana 19.

4.12.2 Pohotovostní poloha

Chcete-li aktivovat funkce stroje, otočte klíč ve směru hodinových ručiček. Pokud je klíč v této poloze, svítí indikátor napájení Power na ovládacím panelu zeleně a indikuje, že stroj je v pohotovostním režimu.

4.12.3 Spuštění stroje – dálkové ovládání

**Pozor!**

Za účelem úspory energie se dálkový ovladač automaticky vypne, pokud během určité doby nestisknete žádné tlačítko. Blikající body na displeji zhasnou, když se vypne.

1. Otočte knoflík „Radio On / Off” na ovládacím panelu na pravé straně stroje, chcete-li stroj připravit pro provoz pomocí dálkového ovladače. Na ovládacím panelu se rozsvítí indikátor „Radio Enabled”.
2. Stiskněte tlačítko „EM-STOP” a pak tlačítko pro spuštění rádiové komunikace na dálkovém ovladači pro aktivaci dálkového ovládání. Tlačítka mohou být aktivována v libovolném pořadí, ale po stisknutí prvního tlačítka, musí být druhé tlačítko stisknuto do 5 sekund. Je-li aktivováno rádiové ovládání, začnou střídavě blikat dva body na displeji dálkového ovladače červeně.
3. Reset dálkového ovladače se provádí následujícím způsobem:
 - Otočte knoflíkem pro rychlost (SPEED) do polohy „min”.
 - Nastavte do středu přepínač pro jízdu vpřed/vzad (FWD/RWD).
 - Otočte knoflíkem rychlosti otáčení brusných kotoučů (GRINDING SPEED) do polohy 0 %.
 - Posuňte ovladač pro spuštění a zastavení otáčení brusných kotoučů (ON/STOP) do polohy STOP.
4. Stiskněte tlačítko pro spuštění rádiové komunikace. Indikátor chyby komunikace (ComError) na ovládacím panelu stroje pak zhasne.
5. Spusťte otáčení brusných kotoučů pomocí ovládacího prvku „ON / STOP” do polohy ON. Nastavte rychlost otáčení pomocí otočného knoflíku „GRINDING SPEED”.
6. Spusťte hnací motory stroje posunutím ovládacího prvku „FWD / RWD” do polohy FWD. Nastavte rychlost knoflíkem pro rychlost „SPEED”.

Zkontrolujte, zda jsou zámky kol zabezpečeny mezi koly a hnacími motory, viz Obrázek 4-3, strana [19](#).

4.12.4 Zastavení stroje – dálkové ovládání

1. Otočte knoflíkem pro rychlost (SPEED) do polohy „min”.
2. Nastavte do středu přepínač pro jízdu vpřed/vzad (FWD/RWD), stroj se poté zastaví.
3. Otočte knoflíkem rychlosti otáčení brusných kotoučů (GRINDING SPEED) do polohy 0 %.

4. Posuňte ovladač pro spuštění a zastavení otáčení brusných kotoučů (ON/STOP) do polohy STOP.
5. Stiskněte tlačítko „EM-STOP” pro vypnutí dálkového ovladače.

4.12.5 Změna rádiové frekvence

Pokud se používá několik strojů na stejném pracovišti, může se vzájemně rušit rádiová komunikace, což znamená, že budete muset změnit frekvenci na jednom (každém) stroji. Změna frekvence může být nutné také tehdy, pokud jiná zařízení používaná na pracovišti způsobují rušení rádiové komunikace.

Změna frekvence se provede následujícím způsobem:

1. Zastavte stroj podle postupu uvedeného zde Zastavení stroje – dálkové ovládání, strana 31.
2. Stiskněte a podržte tlačítko pro spuštění rádiové komunikace.
3. Stiskněte tlačítko frekvence „FREQ”. Rádiový přijímač stroje automaticky vyhledává nové frekvence a číslo vybraného frekvenčního kanálu se poté krátce objeví na displeji dálkového ovladače. Stiskněte tlačítko frekvence „FREQ”, chcete-li vidět vybraný frekvenční kanál během jízdy.



Pozor!

Pokud se na displeji objeví chybový kód „Jt”, kontaktujte okamžitě servisní středisko HTC pro potřebné instrukce.

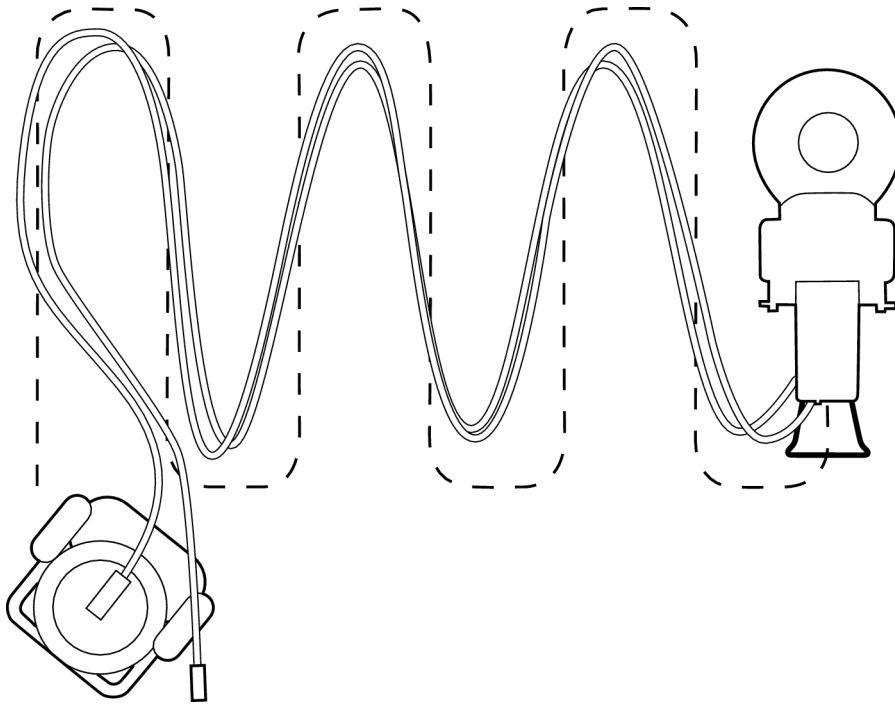
4. Nyní uvolněte tlačítko pro spuštění rádiové komunikace.
5. Spusťte stroj podle postupu uvedeného zde Spuštění stroje – dálkové ovládání, strana 31.

4.12.6 Přerušení rádiové komunikace

Je-li vzdálenost mezi strojem a dálkovým ovladačem příliš velká, nastane přerušení rádiové komunikace a stroj se zastaví. Chcete-li obnovit provoz pomocí dálkového ovladače, postupujte podle těchto pokynů Spuštění stroje – dálkové ovládání, strana 31.

4.13 Usnadnění řízení a pojezdu

Abyste zabránili tomu, že se sací hadice a napájecí kabel odlučovače prachu dostanou do pracovního prostoru nebo dráhy stroje, je vhodné uložit kabel a hadici tak, jak je znázorněno na obrázku.



Obrázek 4-16. Usnadnění řízení a pojezdu



Tip!

Uložením hadice a kabelu tak, jak je znázorněno na obrázku, zamezíte rušivým zastávkám při práci se strojem.

5 Údržba a opravy

5.1 Obecně

Doporučujeme pravidelné revize všech těsnění.

**Výstraha**

Vid rengöring, underhåll, byte av verktyg eller reparation ska strömmen till maskinen vara bruten.

**Výstraha**

Používejte ochranné pomůcky, jako např. obuv s ocelovou tužinkou, ochranné brýle, ochranné rukavice, respirátory a ochranu sluchu.

**Výstraha**

Během elektrického svařování na stroji musí být rádiový přijímač vždy odpojen, aby nedošlo k poškození elektrického systému přijímače.

5.2 Čištění

**Výstraha**

Nemyjte stroj pomocí vysokotlakých čističů, protože by do elektrických součástí mohla vniknout vlhkost a poškodit tak hnací systém stroje.

- Vysajte přístrojovou skříň podle potřeby.
- Vždy vyčistěte stroj po použití vlhkou houbou nebo hadrem.

5.3 Nabíjení baterie stroje

**Výstraha**

Při nabíjení se v baterii vždy vytváří lehko zápalný plyn. Otevřený oheň nebo jiskry v blízkosti nabíjené baterie mohou proto způsobit explozi.

Baterie, která pohání motory hnacích kol stroje, je průběžně dobíjena vždy, je-li stroj připojen k elektrické síti.

5.4 Nabíjení/výměna baterií dálkového ovladače



Výstraha

Při nabíjení se v baterii vždy vytváří lehko zápalný plyn. Otevřený oheň nebo jiskry v blízkosti nabíjené baterie mohou proto způsobit explozi.

- Nabijte nebo vyměňte vždy co nejdříve baterie, jakmile se na displeji objeví a rychle bliká písmeno „L”, viz Obrázek 3-4, strana 14.
1. Zastavení stroje, viz Zastavení stroje – dálkové ovládání, strana 31.
 2. Odstraňte kryt baterie odšroubováním šroubu na krytu.
 3. Vyjměte staré nebo vybité baterie.
 4. Vložte dovnitř nové nebo nabitě baterie.
 5. Zavřete kryt a utáhněte šroub.
 6. Spuštění stroje, viz Spuštění stroje – dálkové ovládání, strana 31.

5.5 Denně

- Umyjte stroj, pokud se používá pro mokré broušení.
- Zkontrolujte opotřebení brusných nástrojů – abnormální nebo nerovnoměrné opotřebení může znamenat poškozený držák brusných nástrojů.
- Zkontrolujte držák nástrojů a držák brusných nástrojů, zda není poškozený a neobjevily-li se praskliny. Vyměňte díly, pokud k poškození došlo.
- Odstraňte všechny zbytky stavebních materiálů na jednotce dálkového ovladače.

5.6 Každý týden

- Stroj omyjte, viz Čištění, strana 34.
- Zkontrolujte držáky brusných nástrojů. Odstraňte nástroje a poté spusťte stroj ve vzduchu na nejnižší rychlost. Pokud držáky brusných nástrojů kmitají nebo se silně kolébají, jsou poškozené.
- Zkontrolujte, že je horní řemen neporušený, a to otočením velkého kotouče v libovolném směru. Pokud je otáčení pomalé, je řemen neporušený, pokud se kotouč točí volně, je řemen poškozen (spadlý).



Tip!

Renovujte všechny držáky brusných nástrojů současně.

5.7 Každý měsíc (nebo po 100 hodinách)

- Přišroubujte pevně vše, co se mohlo vibracemi uvolnit.
- Zkontrolujte, zda je kryt brusky neporušený a nemá žádné jiné poškození.
- Zkontrolujte horní řemen a v případě potřeby jej vyměňte.
- Zkontrolujte těsnění na ramenou, na nichž obíhá horní řemen, a v případě potřeby je vyměňte.
- Oškrabejte a vysavačem vyčistěte díly, které jsou zakryté krytem brusky.
- Proveďte zkušební běh a otestujte poslechem případný hluk ložisek.
- Vyčistěte nebo v případě potřeby vyměňte filtr v elektrickém rozvaděči.
- Zkontrolujte funkci tlačítka jednotky dálkového ovladače EM-Stop.
- Zkontrolujte díly podléhající opotřebení na jednotce dálkového ovladače, například kryt proti prachu.

5.8 Opravy

Veškeré opravy, které může být nezbytné provést, je nutné provádět jedním z autorizovaných servisních středisek HTC. Pokud potřebujete servis, obraťte se na svého prodejce. Kontaktní informace viz oddíl „Kontaktní informace“ dále ke konci v této příručce.

5.9 Náhradní díly

Aby bylo zajištěno rychlé dodání náhradních dílů, vždy uveďte číslo modelu, sériové číslo a číslo zboží náhradního dílu při objednání. Informaci o modelu a sériovém čísle najdete na typovém štítku stroje.

Informace o čísle zboží náhradního dílu lze nalézt v seznamu náhradních dílů stroje, který najdete ke čtení nebo k výtisku na přiloženém digitálním médiu, nebo na webových stránkách společnosti HTC: www.htc-floorsystems.com.

Pro stroj se smí používat pouze originální nástroje a originální náhradní díly od firem HTC. Jinak není platné ani označení CE, ani záruka.

6 Poradce při potížích

6.1 Obecně

Tato kapitola popisuje všechny poruchy, ke kterým může dojít a jak je vyřešit. Pokud nelze poruchy vyřešit nebo pokud nastanou jiné, obraťte se prosím na svého nejbližšího prodejce. Viz kontaktní informace, které najdete dále v příručce.

6.2 Stroj se nespouští

- Zkontrolujte, zda zelená kontrolka svítí.
- Zkontrolujte, zda je nouzový vypínač stisknutý. Resetujte nouzový vypínač otočením spínače ve směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte, zda je kabel zařízení k síťovému napájení správně připojen. Zkontrolujte, zda je správné napětí na fázích motoru/fázích.
- Zkontrolujte pojistky a stykače v přístrojové skříni.
- Zkontrolujte pojistky v elektrickém rozvaděči a na bateriích.
- Zkontrolujte chybový kód na displeji měniče frekvence. Opatření, viz Elektronické chybové kódy, strana [39](#).

6.3 Stroj vibruje nebo se nástroje nerovnoměrně opotřebovávají

- Zkontrolujte, zda je mezi podvozkem a brusnou hlavou určitý prostor pro pohyb. V případě potřeby uvolněte mírně oba kolíky, abyste zvýšili prostor pro pohyb mezi podvozkem a brusnou hlavou.
- Zkontrolujte řemeny a případně je vyměňte.
- Zkontrolujte stav držáku brusných nástrojů. Pro případnou renovaci držáku brusných nástrojů kontaktujte firmu HTC ohledně informací o náhradních dílech.

6.4 Stroj špatně brousí

- Renovujte držák brusných nástrojů, viz Stroj vibruje nebo se nástroje nerovnoměrně opotřebovávají, strana [37](#).
- Ujistěte se, že je horní řemen neporušený. Zkuste otočit velkým kotoučem v libovolném směru, mělo by to jít docela pomalu. Pokud se otáčí volně, je řemen opotřebovaný a musí být vyměněn.

6.5 Stroj se zastaví - ruční provoz

- Zkontrolujte chybový kód na displeji měniče frekvence, viz Elektronické chybové kódy, strana 39.

6.6 Stroj se zastaví - dálkové ovládání

Jiné zařízení může rušit rádiovou komunikaci mezi strojem a jednotkou dálkového ovladače, což znamená, že indikátor chyby komunikace (ComError) může začít blikat. Bylo-li spojení mezi přístrojem a jednotkou dálkového ovladače přerušeno na delší dobu, zastaví se stroj z bezpečnostních důvodů.

- Zkontrolujte, zda indikátor chyby komunikace (ComError) bliká.
- Restartujte stroj a vypněte všechny případně rušící zařízení.
- Zkontrolujte chybový kód na displeji měniče frekvence, viz Elektronické chybové kódy, strana 39.

6.7 Pojistka příliš často spíná

- Zatížení elektrického rozvaděče, ke kterému je stroj připojen, je příliš velké. Vyměňte zásuvku, viz .
- Zkontrolujte nástroje. Zkontrolujte, zda používáte správné nástroje, zda jsou nástroje funkční, a zda jsou správně namontovány.

6.8 Stroj nezvládá činnost

- Snižte tlak broušení.
- Velké zatížení. Rukojeť stiskněte trochu dolů, tak, aby se brusná hlava zvedla od povrchu, který je opracováván.
- Veďte stroj z poloviny po povrchu, který se má brousit, a z poloviny po již čistém povrchu. Tímto způsobem se nástroje vyčistí od případných zbytků povlaku z podlahy.
- Zkontrolujte nástroje. Zkontrolujte, zda používáte správné nástroje, zda jsou nástroje funkční, a zda jsou správně namontovány.
- Pokles napětí. Zkontrolujte, zda průřez a délka kabelu odpovídají doporučení firmy HTC:s.

7 Elektronické chybové kódy

7.1 Obecně

Obvyklou poruchou u brusek bývá přetížení motoru.

OCF = rychle rostoucí proud

OHF = rychle rostoucí proud

OLF = přetížení motoru

Při chybě se na displeji zobrazí chybový kód. Níže jsou uvedeny nejběžnější chybové kódy, které se mohou objevit u měniče frekvence v elektrickém rozvaděči. V případě jiných chyb kontaktujte servisní centrum HTC.

7.2 Schneider Electric

7.2.1 ATV312

Chybový kód	Příčina	Řešení
OCF	Nadproud	Stroj běží příliš rychle nebo s příliš vysokým zatížením. Snižte pojezd, snižte zatížení změnou polohy závaží a zkontrolujte nástroje. Zkontrolujte mechanickou setrvačnost, zatočte s brusnými kotouči.
OHF	Přehřátí	Otevřete skříň elektrického rozvaděče a vyvětrejte ji. Zkontrolujte filtr a chladicí ventilátory ve skříni. Před opětovným spuštěním nechte měnič napětí vychladnout.
IFx/EEF	Interní chyba	Kontaktujte servisní centrum HTC.
SCF	Zkrat nebo chyba uzemnění na straně motoru	Zkontrolujte kabely motoru a všechna připojení.
tnF	Chyba autotuningu	Zkontrolujte kabely motoru a všechna připojení.
OLF	Přetížení	Viz OCF. Před opětovným spuštěním nechte měnič napětí vychladnout.
OSF	Přepětí	Příliš vysoké napětí sítě nebo rušení v síti. Zkontrolujte napájecí napětí, vyměňte zásuvku.
USF	Podpětí	Příliš dlouhý přípojný kabel, špatný konektor nebo příliš mnoho spotřebičů v síti. Vyměňte zásuvku, zkrat'te kabel a snižte rychlost.
PHF	Výpadek fáze sítě	Chybně napájený měnič frekvence. Zkontrolujte pojistky v napájecí síti a přípojný kabel.
OPF	Výpadek fáze motoru	Zkontrolujte kabely motoru a všechna připojení.

7.2.2 Resetování měniče frekvence

1. Stroj zastavte otočením knoflíku startovacího klíčku do polohy „Off”.
2. Počkejte, až zhasne displej.
3. Resetujte spínač nouzového zastavení.
4. Stroj spusťte otočením knoflíku startovacího klíčku do polohy „On”.

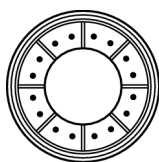
**Tip!**

Stroj se nespustí, pokud je posuvný spínač ON/STOP nastaven v poloze „ON” při zapnutí napájení.

7.2.3 Kontrola posledního chybového kódu

Více informací o tlačítkách a otočných spínačích najdete zde Obrázek 7-1, strana [40](#).

1. Stiskněte Enter, na displeji se objeví rEF
2. Otočte otočný spínač proti směru hodinových ručiček, dokud se na displeji SUP.
3. Stiskněte Enter, na displeji se objeví FrH.
4. Otočte otočný spínač proti směru hodinových ručiček, dokud se na displeji neobjeví LFt.
5. Stiskněte Enter, na displeji se objeví LIS1.
6. Otočte otočný spínač proti směru hodinových ručiček, dokud se na displeji neobjeví dP1.
7. Stiskněte Enter, poslední chybový kód se objeví na displeji.



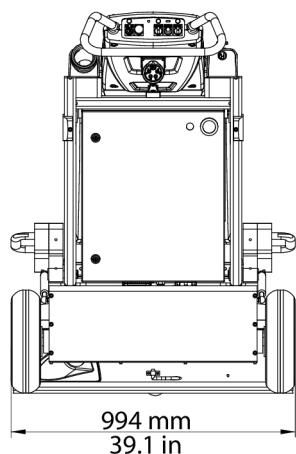
Obrázek 7-1. Tlačítko Enter a otočný spínač – Schneider

8 Technické údaje

V následující tabulce jsou uvedeny technické údaje stroje.

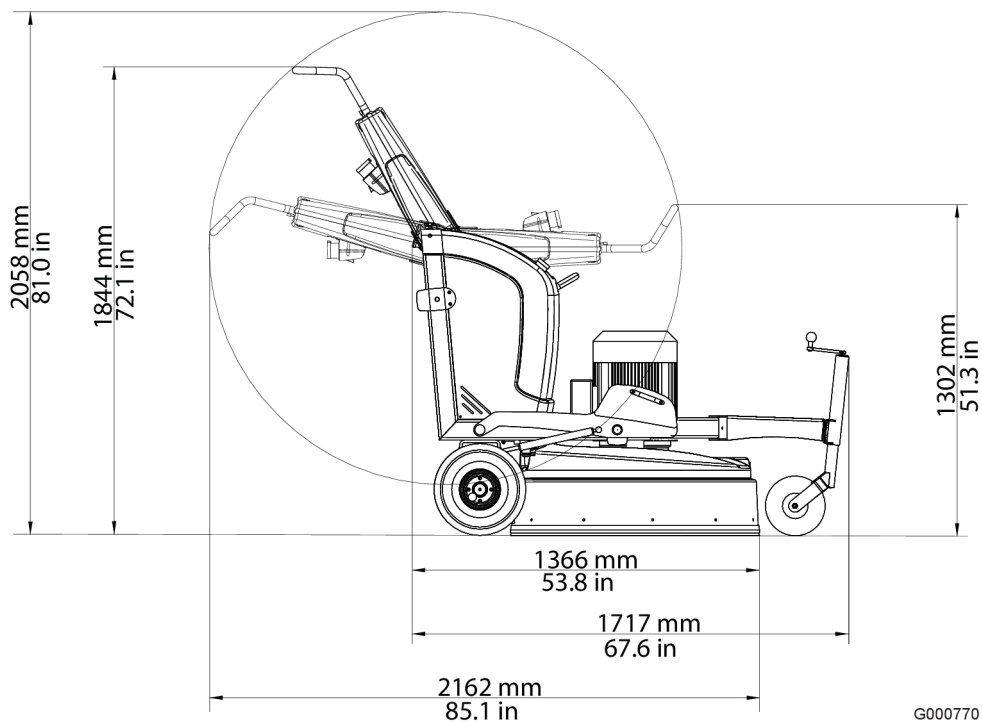
		HTC 950 RX EU Mist		HTC 950 RX US Mist
Č. zboží	Č. zb.	111570	Item no	111571
Příkon motoru	kW	15	HP	20
Proud	A	32	A	32
Napětí	V	3 x 380-415	V	3 x 440-480
LED diody	V	24	V	24
Řídící napětí	V	24	V	24
Celková hmotnost stroje	kg	622	lbs	1371
Hmotnost podvozku (včetně závaží)	kg	318	lbs	701
Hmotnost, brusná hlava	kg	304	lbs	670
Závaží	kg	2 x 49	lbs	2 x 108
Průměr broušení	mm	920	inch	37.2
Brusný tlak, závaží sklopena dopředu	kg	362	lbs	798
Brusný tlak, závaží sklopena nahoru	kg	251	lbs	553
Brusný tlak, závaží sklopena dozadu	kg	195	lbs	430
Rychlost, brusné kotouče	ot/min	458 - 1374	ot/min	458 - 1374
Nádrž na vodu	l	10	gal	2.64
Brusné kotouče	mm	4 x 270	inch	4 x 11
Doporučený minimální průřez kabelu	mm ²	6	in ²	0.0093
Skladovací teplota	°C	-30...+50	°F	-22...+122
Pracovní teplota	°C	-5...+40	°F	23...+104
Vlhkost vzduchu	%	5-90	%	5-90
Hladina akustického výkonu podle ISO 11202, měření byla provedena měřicím přístrojem třídy 1 pro hlukoměr				
Hladina akustického výkonu, podle ISO 3741, měření byla provedena měřicím přístrojem třídy 1 pro hlukoměr	92 dBA	92 dBA	92 dBA	92 dBA
Vibrace, broušení/leštění	m/s ²	3,58	m/s ²	3.58
Přípustná denní expozice, broušení/leštění	h	15,6	h	15.6
Vibrace, Floorprep (T-Rex)	m/s ²	5,44	m/s ²	5.44
Přípustná denní expozice, Floorprep (T-Rex)	h	6,76	h	6.76
Tlaková a tažná síla	N	1500	N	1500
Rychlost pojezdu vpřed	m/s	<0,35	ft/s	<1.15

		HTC 950 RX EU Mist		HTC 950 RX US Mist
Frekvence (vysílač/přijímač)	MHz	433,100-434,750	MHz	433.100-434.750
Výkon vysílače (FM)	mW	≤10	mW	≤10



G000773

Obrázek 8-1. Šířka stroje



G000770

Obrázek 8-2. Výška a délka stroje

9 Prostředí

Produkty firmy HTC jsou většinou vyrobeny z recyklovatelného kovu a plastu. Níže jsou uvedeny hlavní používané materiály.

9.1 Podvozek

Díl stroje	Materiál	Recyklace odpadu
Podvozek	Kovy	Recyklace kovů ¹⁾
Rukojeť	Ocel potažená plastem	Recyklace kovů ¹⁾
Kolo	Guma	Recyklace kovů/ hořlavé
Kryt	ABS-plast	Hořlavý
Upevňovací prvky	Kovy	Recyklace kovů ¹⁾
Připojení hadice	Kov, hliník	Recyklace kovů ¹⁾
Hadice	Plast, PUR a PVC	Hořlavý
Podpěrné špalky	Plast, ABS	Hořlavý

¹⁾ Pokud je to možné, mají být různé kovy vytříděny.

9.2 Brusná hlava

Díl stroje	Materiál	Recyklace odpadu
Dolní zámek	Hliník	Recyklace kovů ¹⁾
Kryt	Plast, ABS	Hořlavý
Vnější plechové a ocelové detaily	Kovy	Recyklace kovů ¹⁾
Řemeny	Guma a polyamid	Hořlavý
Opěrná kolečka	Plast, PA	Hořlavý
Ovládání krytu brusky	Plast, ABS	Hořlavý
Ostatní plastové součásti	Plast, POM	Hořlavý
Ostatní díly	Neošetřená ocel	Recyklace kovů ¹⁾

¹⁾ Pokud je to možné, mají být různé kovy vytříděny.

9.3 Elektrický systém

Díl stroje	Materiál	Recyklace odpadu
Elektrický rozvaděč	Nerezová ocel	Elektronický šrot ¹
Baterie	-	-
Kabely	Měděné vodiče s PVC opláštěním	Kabelový šrot

Díl stroje	Materiál	Recyklace odpadu
Motor	Kov, litina, hliník a měď	Elektronický šrot
Elektrické součásti	Kov, železo, měď, plast	Elektronický šrot

1) Pokud je to možné, mají být různé kovy vytríděny.

9.4 Recyklace

Stroj nebo strojní komponenty mohou být poslány zpět do firmy HTC Sweden AB.

Postup recyklace a likvidace obsažených komponent, viz platné národní předpisy pro každou zemi.

10 Záruka a označení CE

10.1 Záruka

Tato záruka se vztahuje pouze na výrobní vady. Firmy HTC nenesou žádnou odpovědnost za škody vzniklé nebo způsobené během dopravy, rozbalení nebo používání. V žádném případě a za žádných okolností nebude výrobce nést žádnou odpovědnost za škody nebo závady způsobené nesprávným používáním, korozi nebo použitím mimo uvedené specifikace. V žádném případě není výrobce zodpovědný za nepřímé škody či náklady. Úplné informace o záruční době výrobce najdete v platných záručních podmínkách firem HTC:s.

Lokální distributoři mohou mít speciální záruční podmínky uvedené v jejich všeobecných obchodních podmínkách, dodacích podmínkách a záručních podmínkách. Pokud vzniknou nejasnosti v souvislosti se záručními podmínkami, obraťte se na svého prodejce.

10.2 Označení CE

Označení CE výrobku garantuje jeho volný pohyb v rámci EU podle předpisů EU. Označení CE zaručuje, že výrobek splňuje různé směrnice dle podobných (je v souladu se směrnicemi EMS a dalšími možnými požadavky v tzv. Směrnici pro nové procedury). Tento stroj je vybaven označením CE v souladu s EU Směrnicí pro zařízení nízkého napětí (LVD - Low Voltage Directive), Směrnicí o strojních zařízeních a se směrnicí EMS.

Tento stroj je klasifikován pro použití v prostředích, jako je např. těžký průmysl, lehký průmysl; a některé varianty stroje rovněž v obytných prostředích. Viz prohlášení výrobce o shodě – Manufacturer's Declaration of Conformity (ES prohlášení o shodě), což znamená, že stroj v souladu se směrnicemi EMS.

Head Office

HTC Sweden AB

Box 69
614 22 Söderköping
Sweden

Visiting address:

Klevvägen 7
614 92 Söderköping
Sweden

Phone: +46 (0)121 294 00
Fax: +46 (0)121 152 12
E-mail: info@htc-sweden.com
www.htc-floorsystems.com

HTC Floor system Ltd.

Unit 4 kingston Business Park
Dunfermline Court
Maidstone Road

Kingston
Milton Keynes
MK10 0BY
United Kingdom

Phone: +44 (0)845 460 2500
Fax: +44 (0)845 460 1500
E-mail: info@htc-europe.co.uk
www.htc-floorsystems.com

HTC Floor Systems GmbH

Im Petersfeld 7
65624 Altendiez

Germany

Phone: +49 (0) 6432 / 64558 - 0
Fax: +49 (0) 6432 / 64558 - 22
E-mail: info@htc-europe.de
www.htc-floorsystems.com

HTC France S.A.S

ZI Mondeville Sud
10 Rue Nicéphore Niepce
14120 Mondeville
France

Phone: +33 (0)2 31 34 27 00
Fax: +33 (0)2 31 34 09 29
E-mail: info@htc-europe.fr
www.htc-floorsystems.com

HTC Inc.

5617 Tazewell Pike
Knoxville, TN 37918
USA

Phone: +1 865 689 2311
Fax: +1 865 689 3991
E-mail: info@htc-america.com
www.htc-floorsystems.com

